



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 1 de 8

#### SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

##### 1.1. Identificador del producto

ADDINOL UTTO Extra

##### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

###### Uso de la sustancia o de la mezcla

Aceite para engranajes. Líquido hidráulico.

##### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-201	Fax: +49 (0) 3461 845-561
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Teléfono de emergencia: +49 (0) 3461 845-201 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

#### SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

##### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

La preparación no esta clasificada como peligrosa según las líneas directrices 1999/45/EG.

La mezcla no esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

##### 2.2. Elementos de la etiqueta

###### Etiquetado especial de determinadas mezclas

EUH208	Contiene Benzenesulfonic acid, propenated, calcium salt, overbased. Puede provocar una reacción alérgica.
EUH210	Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

###### Indicaciones adicionales para el etiquetado

Según la norma de la UE o de las leyes nacioneles no es obligatorio de caracterizar el producto.

##### 2.3. Otros peligros

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.  
 Producto vertido no dejar que entre en el suelo.  
 No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

#### SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

##### 3.2. Mezclas



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 2 de 8

#### Componentes peligrosos

N.º CE	Nombre químico	Cantidad
N.º CAS	Clasificación según la Directiva 67/548/CEE	
N.º índice	Clasificación según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]	
N.º REACH		
	long-chain calcium alkaryl sulfonate	< 1,35 %
Polymer	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
272-028-3	Zinc alkyldithiophosphate	< 1,45 %
68649-42-3	Xi - Irritante, N - Peligroso para el medio ambiente R36-51-53	
	Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H319 H411	
271-877-7	Benzenesulfonic acid, propenated, calcium salt, overbased	< 1,00 %
68610-84-4	R43-53	
	Skin Sens. 1, Aquatic Chronic 4; H317 H413	

Texto de las frases R-, H- y EUH: ver bajo párrafo 16.

#### Consejos adicionales

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentración de PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

## SECCIÓN 4: Primeros auxilios

### 4.1. Descripción de los primeros auxilios

#### Indicaciones generales

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

#### Si es inhalado

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. En caso de continuas molestias, acudir a un médico.

#### En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. Cambiar la ropa empapada. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

#### En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

#### Si es tragado

NO provocar el vómito.

Enjuagar la boca con agua. Llamar inmediatamente al médico.

### 4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

No existen informaciones.

### 4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Ayuda elemental, decontaminación, tratamiento sintomático.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 3 de 8

#### SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

##### 5.1. Medios de extinción

###### **Medios de extinción adecuados**

Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Polvo extintor. Chorro de agua de aspersión. espuma resistente al alcohol.

###### **Medios de extinción no apropiados**

Chorro completo de agua.

##### 5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Óxidos de azufre. Óxido de fósforo. hollín.

##### 5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

##### **Información adicional**

Coordinar las medidas de extinción con los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

#### SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

##### 6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. Eliminar toda fuente de ignición. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

##### 6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).

##### 6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). Tratar el material recogido según se describe en la sección de eliminación de residuos. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

##### 6.4. Referencia a otras secciones

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

#### SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

##### 7.1. Precauciones para una manipulación segura

###### **Indicaciones para la manipulación segura**

Trabajar en zonas bien ventiladas o con una máscara de respiración. Evitar la producción de niebla aceitosa. En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración local. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

###### **Indicaciones para prevenir incendios y explosiones**

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

##### 7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

###### **Condiciones necesarias para almacenes y depósitos**

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad. Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

###### **Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto**

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.  
Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes.



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1920

## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 4 de 8

#### Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Temperatura de almacenamiento recomendable: 10 - 30°C

Protegerse contra: calor. Rayos-UV/ sol. Helada.

#### 7.3. Usos específicos finales

Información detallada: ver hoja de datos técnicos.

### SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

#### 8.1. Parámetros de control

##### Datos adicionales sobre valores límites

Recommended limit value for oil mist

TWA: 5 mg/m<sup>3</sup>

STEL: 10 mg/m<sup>3</sup>

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

#### 8.2. Controles de la exposición



##### Controles técnicos apropiados

Ventilar suficiente y aspiración puntual en puntos críticos.

##### Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

##### Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

##### Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional (salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

##### Protección cutánea

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

##### Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 5 de 8

## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico: líquido/a  
 Color: amarillo - marrón  
 Olor: como: aceite mineral.

#### Método de ensayo

#### Cambio de estado

Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:	No hay datos disponibles
Temperatura de escurrimiento:	-38 °C ASTM D 7346
Punto de inflamación:	260 °C DIN EN ISO 2592
Temperatura de inflamación:	No hay datos disponibles
Densidad (a 15 °C):	0,879 g/cm³ DIN 51757
Solubilidad en agua:	prácticamente insoluble
Viscosidad cinemática: (a 100 °C)	13,1 mm²/s ASTM D 7042

## SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

### 10.1. Reactividad

Stable with proper care and handling.

### 10.2. Estabilidad química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

### 10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

No decomposition if used as intended.

### 10.4. Condiciones que deben evitarse

Ver capítulo 7 No hay que tomar más medidas.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

### 10.5. Materiales incompatibles

Agentes oxidantes, fuerte. Ácido.

### 10.6. Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Óxidos de azufre. Óxido de fósforo. hollín.

## SECCIÓN 11: Información toxicológica

### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

#### Toxicidad aguda

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

#### Irritación y corrosividad

Efecto irritante de los ojos: ligeramente irritante.

Efecto de irritación en la piel: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

#### Efectos sensibilizantes



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 6 de 8

Contiene: Benzenesulfonic acid, propenated, calcium salt, overbased. Puede provocar una reacción alérgica.

#### Efectos graves tras exposición repetida o prolongada

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

#### Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

No hay datos disponibles

#### Efectos específicos en experimentos con animales

No hay datos disponibles

### SECCIÓN 12: Información ecológica

#### 12.1. Toxicidad

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

#### 12.2. Persistencia y degradabilidad

No es fácil de desintegración biológica (según criterios de OCDE). No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

#### 12.3. Potencial de bioacumulación

No hay datos disponibles

#### 12.4. Movilidad en el suelo

En consecuencia de su solubilidad reducida se aparta el producto en gran parte en una planta depuradora biológica.

#### 12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

#### 12.6. Otros efectos adversos

No hay datos disponibles

#### Indicaciones adicionales

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

### SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

#### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

##### Eliminación

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

##### Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

130205 RESIDUOS DE ACEITES Y DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS (excepto los aceites comestibles y los de los capítulos 05, 12 y 19); Residuos de aceites de motor, de transmisión mecánica y lubricantes; Aceites minerales no clorados de motor, de transmisión mecánica y lubricantes Considerado como residuo peligroso.

##### Eliminación de envases contaminados

Embalaje contaminados hay que vacías completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales. Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar.

### SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

#### Transporte terrestre (ADR/RID)

##### 14.1. Número ONU:

-

#### Transporte fluvial (ADN)



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 7 de 8

**14.1. Número ONU:** -

**Transporte marítimo (IMDG)**

**14.1. Número ONU:** -

**Transporte aéreo (ICAO)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **14.5. Peligros para el medio ambiente**

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

#### **14.6. Precauciones particulares para los usuarios**

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

#### **14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC**

no aplicable

#### **Otras indicaciones aplicables**

No es un producto peligroso según las normas de transporte aplicables.

### SECCIÓN 15: Información reglamentaria

#### **15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**

##### **Legislación nacional**

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

#### **15.2. Evaluación de la seguridad química**

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.

### SECCIÓN 16: Otra información

#### **Texto de las frases R (Número y texto)**

- |    |   |
|----|---|
| 36 | Irrita los ojos.  |
| 43 | Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.                       |
| 51 | Tóxico para los organismos acuáticos.   |
| 53 | Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático. |

#### **Texto de las frases H- y EUH (Número y texto)**

- |        |   |
|--------|---|
| H317   | Puede provocar una reacción alérgica en la piel.  |
| H319   | Provoca irritación ocular grave.  |
| H411   | Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.                                      |
| H413   | Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.                            |
| EUH208 | Contiene Benzenesulfonic acid, propenated, calcium salt, overbased. Puede provocar una reacción alérgica. |
| EUH210 | Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.   |

#### **Indicaciones adicionales**

La mezcla no está clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.



## Ficha de datos de seguridad



de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL UTTO Extra

Fecha: 30.03.2015

Código del producto: 744009

Página 8 de 8

*(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)*